HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 326 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 6 de Febrero de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . .	$ 0.40
» Semestre. . .	» 2.30
» Año	» 4.50
Exterior Semestre . .	» 2.80
» Año.	» 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

"HELVECIA"

Su aniversario

El lunes último ha sido un día de regocijo para los que en nuestra casa laboran. Cumplieron cuatro años en que HELVECIA surgió a la vida. El tiempo transcurrido de la fundación de este periódico es verdaderamente significativo, en poblaciones pequeñas como la nuestra y que aun no se le dispensa á la prensa la importancia de que reviste para el progreso moral y material de los pueblos.

Por consiguiente tenemos motivos para sentirnos felices; orgullosos de haber llegado a esta altura del viaje, no obstante los mil obstáculos que hemos tenido que vencer para que HELVECIA gozara de vida prospera y perdurable.

La obra nuestra fué en realidad, la que nos hizo fuerte y la que nos llevara al triunfo.

El prestigio que en la actualidad disfruta HELVECIA en el pueblo y entre elementos de reputación moral e intelectual, es timbre de gloria para los que anhelamos el bien público.

Y con la misma decisión y nobleza que hasta el presente lo hemos hecho, continuaremos sosteniendo la bandera de los grandes postulados, que al asumir la Dirección de esta hoja desplegamos a los vientos de esta rica zona de Colonia en que Natura ha sido prodiga en dones.

HELVECIA al entrar en el quinto año de existencia se complace en saludar a la prensa nacional y en particular a sus colegas del departamento.

La población palmirense

Un gesto digno de mención

Digno de mencionarse es la actitud que acaba de asumir la población de Nueva Palmira, al hacerse eco del llamado que hacía nuestro colega «La Ruta», que se edita en aquel pueblo, a los espíritus filantrópicos, con el fin de arbitrar recursos para enviar a los pobladores «La Mina» (en el departamento Cerro Largo) y a «Tomás Gomensoro», en el de (Artigas), que se encontraban en una situación financiera verdaderamente lastimosa, a causa de la gran seca y la langosta que asoló aquella región.

«La Ruta», al enterarse por medio de la prensa de aquellos departamentos, de la situación precaria en que se hallaban los habitantes de las citadas poblaciones, en un hermoso artículo, hizo un llamado a las personas generosas de aquella región, que siempre están dispuestos a prestar su apoyo a los necesitados, para que se formaran comisiones que se encargaran de conseguir por medio de fiestas de beneficencia y colectas públicas, dinero para enviarles a aquellos hermanos que sucumbían de necesidad.

Y este llamado mereció la aprobación de todos Inmediatamente la señora Delia Alza de Bó, con noble entusiasmo se entregó a iniciar trabajos en tal sentido, siendo secundada por las siguientes damas: Sta. María Teresa Bó y las Sras. Agueda Barro taveña de Pérez, María Pía Fontana de Battestin, Esther Isabel Fontana de Arrieta, Corina Olivera de Castro. María Guadalepe P. de Pérez, Elisa Morros de Castro, Rosalía V. de Bianchi, Concepción C. de Machiavello y María N. Bó de Aguirregabiría.

Luego se formó una Comisión, la que se encargaría de la colecta, en la que tomarían parte las señoritas Ibérica Pérez, María T. Tort, Zulema Cayrolle, Laura T. Bó, Leonor Bardier y Rosa Caridad.

Lo recolectado alcanzó a una elevada suma, lo que iba a ser enviado inmediatamente al Ministerio del Interior, para que remita dicha suma a las comisiones de subsidios existentes en aquellos pueblos.

Como se vé, el pueblo de Nueva Palmira es de un sentimiento siempre dispuesto a proteger a los necesitados, pues ha sido el primero en toda la República que tuvo en cuenta las palabras aquéllas de «ayudaos los unos a los otros».

Vaya nuestro sincero reconocimiento a ese pueblo que tan bello gesto acaba de poner de manifiesto ante el país, y en particular a las damas que, prescindiendo de toda vanidad de cargos —según dice «La Ruta»— cumplió con un sagrado deber de humanidad.

Del Dr. M. F. Langón

Asfixia en general

Se dice que hay *asfixia* cada vez que el aire respirable no llega mas a los pulmones, o también cuando llega pero mezclados con otros gases extraños deletéreos, o en fin un aire en el cual la cantidad de oxigeno es insuficiente.

El aire está formado por nitrógeno, oxigeno y ácido carbónico. Unicamente el oxígeno es útil y necesario para la respiración; es por esto que aunque el aire penetre en los pulmones, si no contiene la cantidad requerida de ese gas, se producirá la asfixia; lo mismo pasa cuando el aire contiene una cantidad de gases que no sean necesariamente deletéreos, basta que sean inútiles y abundantes.

Una presión violenta y prolongada sobre el pecho y que impida su dilatación, un objeto cualquiera en la tráquea, un pañuelo que comprima fuertemente la laringe, interceptando la entrada del aire; el hallarse en un medio irrespirable, en un líquido: son causas suficientes para producir la asfixia.

De todo ésto llegamos a deducir en resumen, que la asfixia puede ser debido a dos causas: 1.º *por la no penetración del aire en los pulmones*, como pasa en los ahogados, estrangulados, ahorcados, etc.; 2.º *por la penetración en los pulmones de un aire inapropiado a la respiración*, como el aire viciado por el óxido de carbono, de los pozos negros, de los fosos que se vuelven depósitos de inmundicias, de los locales en los cuales haya hacinamiento de personas, etc.

Para mayor comodidad en la descripción, dividiremos el estudio de las asfixias en cinco grupos: 1.º por gases irrespirables y venenosos; 2.º por sumersión; 3.º por presión; 4.º por estrangulación y ahorcamiento; y en el 5.º grupo incluiremos las demás asfixias producidas por el calor, frío, rayo y de los recién nacidos.

Primeros auxilios—En todos los casos los primeros cuidados que se darán a un asfixiado tendrán por fin expulsar o hacer cesar las causas provocadoras de la asfixia. procurando al mismo tiempo reanimar las funciones respiratorias y circulatorias.

(Continuará).

Sección poética

MI SUEÑO...

Tomar el perfume de todas las flores
Y luego a los metros la forma quitar.
Unir en matices, de aúreos colores,
Las formas, perfumes, colores y ritmos:
Modelar el verso, y, luego cantar
. . . .

MI VECINA

Ayer cuando el día moría, la ví de mi ventana,
con cuidadoso esmero, regando su jardín.
En tanto yo extasiado veía en la fontana.
la imagen seductora de un Silfo o Querubín

Así esperaba ansioso, libar en su mirada,
protestas de cariño o efluvios de ilusión
que dieran a mi espíritu. la dulce y anhelada,
fecundación que hiciera brotar la inspiración:

modelando en mi mente un épico poema
de cuyo fondo surjan imágenes radiantes
fragmentos de los ritmos que en el correr del tema

se vayan desflorando. Perfumes ondulantes
cual leves mariposas pulúlen por doquier.
Surga el canto, y junto, para ella, un nuevo Edén . . .

DARIO RENÉ DE RUBENS.

Nueva Helvecia, 2/18

EL ARTISTA

Una tarde nació en su alma el deseo de modelar una imagen del «Placer que dura un instante». Y se marchó por el mundo buscando bronce. Porque solo en bronce podía ver sus obras.

Pero todo el bronce del mundo entero había desaparecido y en parte alguna podía encontrarse bronce, fuera del bronce de la estatua del «Dolor que se sufre toda la vida».

Y él mismo, con sus propias manos había modelado esta estatua y la había colocado sobre la tumba del único ser que amara en su vida. Sobre la tumba del ser muerto que había amado tanto; colocó ésta estatua que era su creación para que allí fuese como un signo del amor del hombre, que no muere y un símbolo del dolor del hombre, que se sufre toda la vida. Y en el mundo entero no había más bronce que el bronce de esta estatua.

Y cogió la estatua que había creado y la colocó en un gran horno y la entregó al fuego.

Y del bronce de la estatua del «Dolor que se sufre toda la vida» modeló una estatua del «Placer que dura un instante».

Oscar Wilde.

Don Emilio Bratschi

Su fallecimiento

El domingo nuestra población fué hondamente conmovida con la noticia del fallecimiento del antiguo vecino don Emilio Bratschi quien por sus acrisoladas virtudes gozaba de estimación general.

Ha muerto el señor Bratschi a avanzada edad y toda su vida que ha sido ejemplo de honorabilidad, tenía por fuerza que provocar al extinguirse dolor profundo entre todos aquellos que lo trataron y supieron valorar los atributos morales que le adornaban.

Su sepelio efectuado en la mañana del lunes, ha sido toda una elocuente demostración de dolor y de admirativo homenaje para quien como don Emilio Bratschi amó y practicó la vida en lo que ella tiene de más grande y bello

Duerma en paz el noble anciano y lleguen hasta sus deudos la expresión de nuestras mas sentidas condolencias.

Este oficio...

Este oficio del periodismo, tiene, como todos, sus contrariedades. Talvez más que otros. Obligado el periodista a mirar con ojos de Argos, hay muchos ojos que también le observan a él. Y no todos éstos saben, comprender o quieren comprender lo difícil que es su tarea, en un ambiente no siempre propicio y frente a todas las pasiones, intereses, sentimientos o ideas que batallan y se agitan en derredor.

Hay gente que tienen una manera muy singular de concebir al periodista, o mejor dicho sucede que muchos se lo imaginan de acuerdo con sus particulares predilecciones o idiosincrasia. En este caso, como en tantos otros, también son muy verdaderos los versos en que el poeta dice: «En este mundo traidor, etc.»

Al respecto podría escribirse largamente, recordando sabrosos episodios, que muestran al periodista frecuentemente colocado entre la espada y la pared, sin saber que camino tomar, en la perplejidad de las mil contradiciones que lo cercan. Sería interesante «enquéte» la que se promoviera para saber lo que se entiende por periodismo. Siempre, claro está, que todos los opinantes hablaran o pudieran hablar, con la más absoluta sinceridad.

* * *

Ocurre a menudo y sucede en todas partes, por aquello de que en todas partes se cuecen habas, que cuando el periodista en cumplimiento de su deber, analice o censure actos que caen bajo le égida del público control, se le atribuyan intensiones mezquinas, personales, subalternas. En esos casos los que piensa o simulan pensar —por que también entra aquí por mucho la simulación—no se cuidan de demostrar que al periodista le falta razón, que está equivocado, que esos actos son buenos, lógicos y justos. No señor, creen defender mejor el acto discutido, diciendo que el periodista obra movido por el encono, el despecho o el egoísmo. No se detienen o no quieren detenerse a reconocer que el interés público tiene mucho que ver en el asunto y que siendo así, lo que importa no es que el periodista ataque, sino que interprete o nó los

reclamos de ese interés superior. Frente a esta injusticia, el periodista necesita una gran serenidad de espíritu para proseguir su tarea. Y sobre todo para mantenerse en la altura que cuadra a su sinceridad profesional.

Es amarga la verdad, se ha dicho, pero no es menos amargo tener que expresarla. El periodista sabe de esa amargura. La prueba cada vez que, en el honesto desempeño de su misión, se ve obligado a denunciar hechos y prácticas, totalmente contrarios al interés social. Frente a éste se levanta airado, rugiendo fiero, en la desesperación de su egoismo, el interés particular. Se levanta y, como no tiene razones que dar, da sus injusticias: todo lo que hay de obscuro y de innoble y de menguado en el fondo de una culpa!

(«La Mañana», San José)

EN ROSARIO

Otro robo más

La población de Rosario se encuentra alarmada en presencia de una serie de robos que de un tiempo a esta parte se han venido realizando en aquella localidad, sin que la policía, a pesar de haberse devanado los sesos por descubrir a los autores—según dice un colega de aquel lugar—haya podido dar con ellos.

En la semana pasada tuvo lugar el último de éstos, del que fué víctima el cura párroco de aquella localidad. La forma en que se llevó a cabo la sustracción de setenta y cinco pesos del presbítero Pedrol, fué sumamente mistoriosa; tenía dicha cantidad en un baúl, y sin la violación de puertas ni visagras del citado mueble, fué abierto mientras su propietario que se encontraba ausente y llevaba la llave.

¡La verdad, que el caso es para alarmar... a los que tienen, que robarles!

Federación Rural

SESIÓN DEL CONSEJO

Presidiendo el señor ingeniero Carlos A. Arocena y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró sesión el Consejo de la Federación Rural.

Aprobada el acta de la sesión anterior se dió cuenta de los siguientes asuntos entrados:

Nota de la Sociedad Rural Hípica de Nico Pérez comunicando que dicha Institución se halla en liquidación y ha resuelto no entrar en otro orden de actividad sino en lo concerniente a su caso.

Notas de las Sociedades Rurales de Tranqueras, Durazno y Treinta y Tres, comunicando las fechas de sus próximas Exposiciones y Ferias Ganaderas.

Notas de la Sociedad de Fomento del Paso de los Toros y de la Liga del Trabajo de Piedra Sola, haciendo saber que han nombrado a los señores Aniceto Patrón José M. Arbiza y Eliseo Albez la primera, y a los señores Bautista Sadías (hijo) y Antonio V. de Freitas la segunda, para que las representen en el Congreso de las Sociedades Rurales Federadas que se efectuarán en la ciudad de Paysandú durante los días 17, 18, 19 de Marzo próximo.

Nota del señor Juan Catambert comunicando que por separado envía los Estatutos de la Sociedad Rural del Hospital con el certificado exigido, hecho ante escribano público. A la vez pide al Consejo se sirva mandar imprimir en folletos los Estatutos de la Asociación Rural de Yaguarí. Se resuelve pasar a informe del Consultorio Jurídico los documentos enviados y encargar a la Gerencia se ocupe de la impresión de los Estatutos.

Nota del señor Emilio Goldaracena, —Socio Corresponsal de la Federación Ruaal en Buenos Aires—transcribiendo la opinión del comité de los compradores de lanas sudamericanas en Norte América, expedido con fecha 28 de Noviembre de 1917. Se resuelve publicar dicho informe, dado su indiscutible interés para las clases productoras y comerciales de nuestro país.

Acto continuo la Mesa da cuenta que había dirigido una nota al señor Martín Gil, de Córdoba, haciéndole saber en nombre del Consejo cuanto ha lamentado que su corta estadía en esta capital le haya privado del placer de presentar personalmente el testimonio de su más viva simpatía al hombre de ciencia que tan eficazmente contribuye a las tareas de los trabajadores rurales de esta República por medio de sus acertadas predicciones metereológicas.

Interesa a los agricultores

Se ha establecido en la capital del departamento una sucursal de los gobiernos aliados para la compra de trigos destinado a gebiernos aliados.

Recomienda que los agricultores no apresuren sus ventas, pues al excedente de la cosecha le asegura su colocación dicha sucursal.

Papel moneda

Los nuevos billetes

Para mediados de abril próximo la Casa de Moneda de Buenos Aires entregará al Banco de la República una partida de un millón de billetes de un peso y otra de cincuenta mil de billetes de cien pesos, de los que está ya imprimiendo.

Los nuevos billetes se diferencian de los que ahora existen en circulación, por algunos detalles del dibujo, las tintas y la impresión.

Café 'Dos Americanos'

Se ha puesto en venta en muchos comercios de esta localidad, el acreditado café «Dos Americanos».

Hemos tenido oportunidad de probar este café y constatar que se trata de un buen artículo, permitiendonos por consiguiente, recomendarlo al público.

Contrabando apresado

En Salto fué sorprendido un contrabando que pretendíase introducir por el paraje conocido por El Cable, cerca del Salto Chico, consistente en 28 bultos de artículos de papelería y bazar, en un valor de mil pesos aproximadamente. El guarda Almeida tuvo conocimiento de aquella tentativa y solicitó la colaboración del [illegible] 1° de la receptoría señor Mallet y del guarda Costanzo, procediendo al apresamiento, mientras los contrabandistas emprendían la fuga, retornando a la costa argentina donde desembarcaron a la altura de San Carlos.

Los bailes del centro

Un extraordinario entusiasmo existe entre las familias de nuestra Sociedad para asistir a los bailes de disfraz y particular que el Centro Helvético dará a sus asociados durante las noches de las próximas carnestolendas.

Se ha iniciado ya el reparto de tarjetas invitaciones entre nuestras familias para dichos festivales.

Fuera de duda que los bailes que este centro social piensa realizar alcanzarán gran brillo, tanto por las numerosas familias que concurrirán como también por la exquisita sociabilidad, que en ellas predomina.

El congreso de la leche

El 15 del actual tendrá lugar en Montevideo el anunciado Congreso de la Leche. El local designado para dicho acto ha sido el Ateneo. Pronunciará el discurso inaugural el Ministro de Industrias Dr. Giménez de Aréchaga, presidiendo el acto el Dr. Alfredo Vidal y Fuentes.

Otro descarrilamiento

¿Una mano criminal?

Entre los kilómetros 273 y 274, frente a campos de Rivara, refiere un colega mercedario, descarriló la máquina del convoy que se dirigía a Montevideo y en el que viajaban muchas personas conocidas, que iban a Palmitas a asistir a la feria organizada por los señores Rubio y Troche.

En el paraje donde ocurrió el suceso existe una pronunciada curva y un gran terraplen.—El tren marchaba lentamente cuando de pronto se sintió una fuerte trepidación. Inmediatamente los pasajeros, alarmados, descendieron de los coches, pudiendo constatar que las dos ruedas delanteras del lado derecho habían salido del riel marchando en tierra como 200 metros.

El descarrilamiento fué ocasionado por dos grandes clavos que habían sido colocados de exprofeso en la juntura del riel, no pudiendo menos que atribuirse el hecho a una mano criminal.

En el Hotel del Prado

El festival de beneficencia

Para el viernes 8 del corriente fué fijada la fecha en que se realizará el festival a beneficio de los menesterosos de esta localidad, de que nos ocupamos a manera de información en el número anterior.

El programa que se ha confeccionado es sumamente interesante, tomando parte en algunos números músicales el eminente pianista Pagés-Rosés.

No dudamos que nuestra sociedad concurrirá en número crecido, atraída por el fin que se persigue con el resultado de las entradas.

Damos a conocer ahora en la forma que quedó confeccionado el programa:

PRIMERA PARTE

Cuadro plástico «Apolo y las musas, por un grupo de niños.

Rondó Brillante, Weber, por la señorita Paulina F. Rigoti; Adoración poesía de Calixto Oyuela, recitada por la señorita Carolina Valichelli; Aria, de la opera Noyye di Figaro, Mozart, por la señorita Susana Oyuela; Un Desmemoriado, monólogo, de A. Mestres, recitado por F. Borrelli.

SEGUNDA PARTE

La Bas, Schubert, por la señorita Anita Haynes; Aubade, Schubert, por la señorita Susana Oyüela; Evocación, soneto del señor Alfredo E. Martínez, recitado por el autor.

Caro mio ven, Papini, canto, violín y piano, por las señoritas S. Oyuela, Anita y Elena Haynes.

TERCERA PARTE

(A cargo del insigne pianista Pagés-Rosés). Le Voyager solitaire, Grieg; Polonesa, Chopin; Rapsodia húngara núm. VI, Lizt.

Nota. Los números de canto serán acompañados al piano por el señor Calixto Oyuela.

El precio de la entrada ha sido fijado en la suma de $ 0.50.

LOS BUQUES EX-ALEMANES

Según informes recibidos de la capital, parece que fueron arrendados los vapores que pertenecían a empresas alemanas a la empresa fluvial Houlder Brothers, que, como se sabe, habíanse presentado varias propuestas.

Escolares

Venció el 31 de enero próximo pasado el plazo del llamamiento a concurso para la provisión de una ayudantía en la escuela número 6 de Carmelo y otra en la escuela número 40 de esta localidad. Se presentaron para la primera las aspirantes señoritas Eusebia Iraluz y Graciosa María Déniz y para la última la señorita María Angélica Gil Sánchez. Oportunamente se fijará la fecha del concurso.

Dr. Fowler Root

Este inteligente cirujano-dentista norteamericano se encuentra desde algunos días entre nosotros donde tiene el propósito de trabajar, poniendo de manifiesto las últimas invenciones que ha realizado en las dentaduras postizas.

Las dentaduras que recientemente ha inventado son especiales, sin paladar, sumamente livianas, higienicas y fuertes; consiste en una base de metal blanco colado.

Renta de aduana

Ascendió a un millón trescientos treinta mil pesos la recaudación nacional de la renta de aduana en el mes de enero último. De ésta cantidad un millón doscientos sesenta mil pesos corresponden a la aduana de Montevideo y el resto a las receptorias departamentales.

Anécdotas

Conversaba un día Mr. John D. Rokefeller, el rey del petróleo, con un grupo de millonarios que habían hecho su fortuna en Nueva York, pero ninguno de los cuales era norteamericano.

—Si bien se mira —dijo Rokefeller todos ustedes no son más que intrusos. Fácilmente olvidan lo que nos deben a los nativos por el hecho de haberles abierto las puertas de nuestra tierra

—Puede ser—repuso un irlandés que formaba parte del grupo. — Pero también usted olvida una cosa. Yo llegué a Nuevo Mundo con mi pasaje pago y mi atado de ropa a la espalda. ¿Podría usted decir otro tanto?

NEGOCIACIÓN DE LA ZAFRA

El Poder Ejecutivo puso ayer el cúmplase a la ley que aprueba las bases generales concertadas ad-referendum entre el gobierno uruguyo y el representante de la Gran Bretaña, relativa a la venta del excedente de nuestra cosecha.

El texto de dichas bases fueron ya dadas a conocer oportunamente.

Ungüento "Roldosina"

El señor Antonio S. Barreto, único representante en esta localidad, del acreditado ungüento «Roldosina» llama la atención de los propietarios de animales, especialmente de lecheras, por tratarse de que el artículo que recientemente ha puesto a la venta es una especialidad para la curación de múltiples enfermedades. Lo recomienda especialmente a los lecheros para la curación de las tetas de las vacas y para evitar que se cuarten es el mejor remedio.

Con cada tarro de este ungüente recibirá el interesado un prospecto que indica el modo de usar el remedio, como también un informe de la Asociación Rural y múltiples certificados de hacendados que lo han usado y lo recomiendan.

En Estación Tarariras

LA FERIA ZUNINO

Un nuevo remate feria se anuncia en el acreditado local que el martillero señor Ejidio M. Zunino posee en la estación Tarariras.

La fecha que para tal remate ha sido fijada es el domingo 3 de Marzo próximo.

Cuenta ya con importantes inscripciones.

Panadería Helvética

Esta acreditada panadería propiedad del señor Enrique Piazza, hace conocer del público el precio a que vende en la actualidad el pan de harina primera:

Pan grande	$ 0.12
« chico	» 0.14
Galleta	» 0.12

Clave extraviada

Se encuentra en esta imprenta una llave que se entregará a su dueño.

En la plaza

Actualmente se procede por orden de la C. Auxiliar al embellecimiento de la plaza. Para tal efecto se ha comenzado a recortar en buena forma la gramilla de los canteros que allí existen.

Pero a lo que no se procede, que sería más necesario y daría un aspecto más digno del nombre que lleva, es al cambio de los bancos.

Eso es más necesario.

Vida social

Viajeros

De Cufré estuvo en éste el señor Pedro Oyarzabal.

—Del mismo punto el señor Juan F. Vega y familia.

—Con procedencia de Arroyo Grande nos visitaron los jóvenes Andrés y Benigno Aguerre.

—De la República Argentina el señor José Greising.

—Se encuentra en esta con procedencia de San José el doctor Francisco Giampietro y su familia.

—Desde hace varios días se encuentra en esta el doctor Eduardo Peyre.

—De Temperley (R. A.) se haya entre nosotros la señora Elena P. de Duchini acompañada de sus hijas y la señorita María Esther Irejera.

—Con procedencia de campaña el joven Juan Rodríguez.

—Parte hoy para campaña el joven Américo Boggiano.

—Procedente de Cufré estuvo en la localidad la señorita Severiana Vieyto.

Enfermos

Desde hace algunos días se encuentra enfermo el señor Alfredo Stutz.

—Es grave el estado de salud en que se encuentra la señorita Isabel Iroulegui.

Fallecimiento

En la tarde del domingo falleció en esta localidad una pequeña niña de los esposos Rodriguez Lavega.

Su sepelio se realizó el lunes en el cementerio católico.

—Hoy dejó de existir en Costa Rosario un pequeño niño de los esposos Sanchez-Casco.

Su sepelio tendrá lugar mañana.

María Herminia Laguarda

Profesora superior diplomada de piano y solfeo, dará lecciones semanales en esta localidad, y para el efecto en la casa de Don Agustín Mallarini queda abierto un registro para las señoritas que deseen inscribirse.

Nueva Helvecia

Regalo

La Fotografía «La Artística» de Rosario Oriental, obsequiará a toda persona que haga fotografías por valor de cinco pesos, con una ampliación en hermosa tarjeta, tamaño 50 x 37 centímetros.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 80 pollos, 0.40 según clase; patos, 0.40; huevos, 0 20

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.50

Queso — Se cotiza entre $ 2.20 a 2.50 fresco según clase y 3.50 a 4.00 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0.60

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.35
Buenos id id	5.25 a 5.30
Regulares id id	5.15 » 5.20
Superiores del int.	5 35
Buenos id id	5.25 » 5.30
Regulares id id	5.15 » 5.20
De fideos buenos a superior s. clase	5 60 » 5.70
Id regulares	5.40 » 5.50

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.87
Extra	0.81
Primera	0.77
Segunda	0 67
De maíz	0.75

Maíz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.80 a 4.90
Id. regular	4.60 » 4.70
Común bueno seco	4.20 » 4.25
Id regular	4.10 » 4.15
Morocho bueno seco	4.40 » 4.50
Id regular	nominal

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.50 a 2.70
Id id buenas	» 2.20 » 2.40
Mezclaz nuevas superior	» 1.60 » 1.90
Pastos nuevos superior	» 1.30 » 1.40
id. id. buenos	» 1.10 » 1.20
Pajas	» 0.80 » 0.90
De cuchilla y bañado	» »

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ 8.60 a 8.80
Vacas id. id. id	» 7.60 » 7.80
Novillos de epidemia	» 8.10 » 8.20
Vacas id. id. id.	» 7.10 » 7.30
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 6.10 » 6.30
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/ garrapata	» 2.50 » 3.60
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.60 » 1.80
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 » 1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20

Banco Agrícola Ganadero

Designación de comisiones

Muy Señor nuestro:

La Gerencia del Banco Agrícola Ganadero (en formación), avisa a los señores accionistas y al público en general, que continuando su tarea organizadora ha designado las Comisiones de Administración correspondientes a las zonas de San Pedro, Riachuelo y Tarariras (ésta será integrada), las que elegirán en breve a sus presidentes, secretarios y tesoreros.

La Comisión de Riachuelo y Artilleros está compuesta por los señores: Alejandro Bertín, Juan B. Snider, José Gonnet y Rica, Julio Colette, David Gonnet, Felipe Gardiol, Emilio Malán y Juan P. Lausarot.

La de San Pedro y Real de San Carlos, por los señores: Juan S. Gonnet, Alfonso Pou y Orfilia, Juan Berretta, Carlos Ratto, Felipe Gardiol (hijo), Luis M. Daghero, Miguel F. Raimundo, Juan D. C. Negrín y Carlos Mangol.

La de Tarariras y San Luis (que en breve será integrada), por los señores: Luis J. Rivero, Pedro Andueiza y Manuel Balbuena.

Se ha resuelto dejar a cargo de estas comisiones, la cobranza y guarda de las cuotas de amortización de acciones, cuyo importe conservarán en su poder hasta que el Banco obtenga su Personería Jurídica.

Colonia, Enero 3 de 1918.

Manuel Klot,
Gerente

Nota.—Por mayores datos, ver a nuestro representante en Colonia, señor Eofelio de Dovitiis, Real de San Carlos teléfono 114 A.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.717.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA. Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » «
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confituras, conservas, etc.

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Aviario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y Cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **(Depto. de Colonia)**

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas europeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MENDEZ

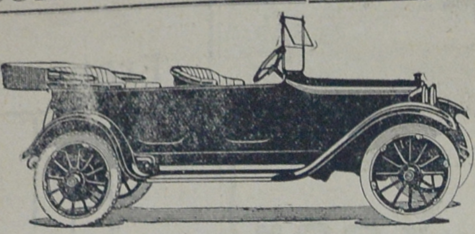
Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de quesos, huevos, manteca.
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico — grates parte de Departamento de los automóviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Campo Se vende 105 c..., sobre la costa del Colla, con poblaciones rústicas. Campo especial para agricultura y ganadería con monte natural alambrados, madera de ley. Por informes en esta imprenta, y para tratar con su dueño Estanislao Castro.
Casa Amador Castro—Vía Rosario.—Costa del Colla.

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y máquinas en general.

Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.

Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.

La casa se encarga de la confección de cuadros, caños, claraboyas, cuartos de baño, etc., etc. Todo a precios sumamente módicos, contándose con personal competente.

Se ofrece a los interesados un gran galpón para garaje existente en el mismo local.

Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

«El Progreso»

Carpintería, mueblería y Cajonería fúnebre

DE

Francisco Pistarini

Se hacen toda clase de trabajos concernientes a los ramos indicados a precios sumamente módicos.

La Paz - : - Depto. de Colonia

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.

Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia, con la señora Adela S. Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

José Montes de Oca

Inventarios y Balances. Apertura de libros. Cursos teórico prácticos de Teneduría de Libros partida doble, para señoritas y jóvenes empezará el mes entrante. Precios módicos.

Rosario Otal., Octubre 1917

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

Al Comercio

Se ofrece hombre joven, con algunos conocimientos en correspondencia comercial, teneduría, escribir a máquina, etc.

Informes en esta imprenta.

